

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	LANCIA Delta 1993 - TYPE: 901 1944	Ned.typegoedkeuringsnr. Höllandische Prüfungsnr. Dutch approval number Nr.de type-approbation Hollandais Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse 0801 5377	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1300 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last 75 kg	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table>	NL	D	GB	F	E	DK
					NL	D	GB				
F	E	DK									
(c) TOBO B.V. 7-12-1994											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

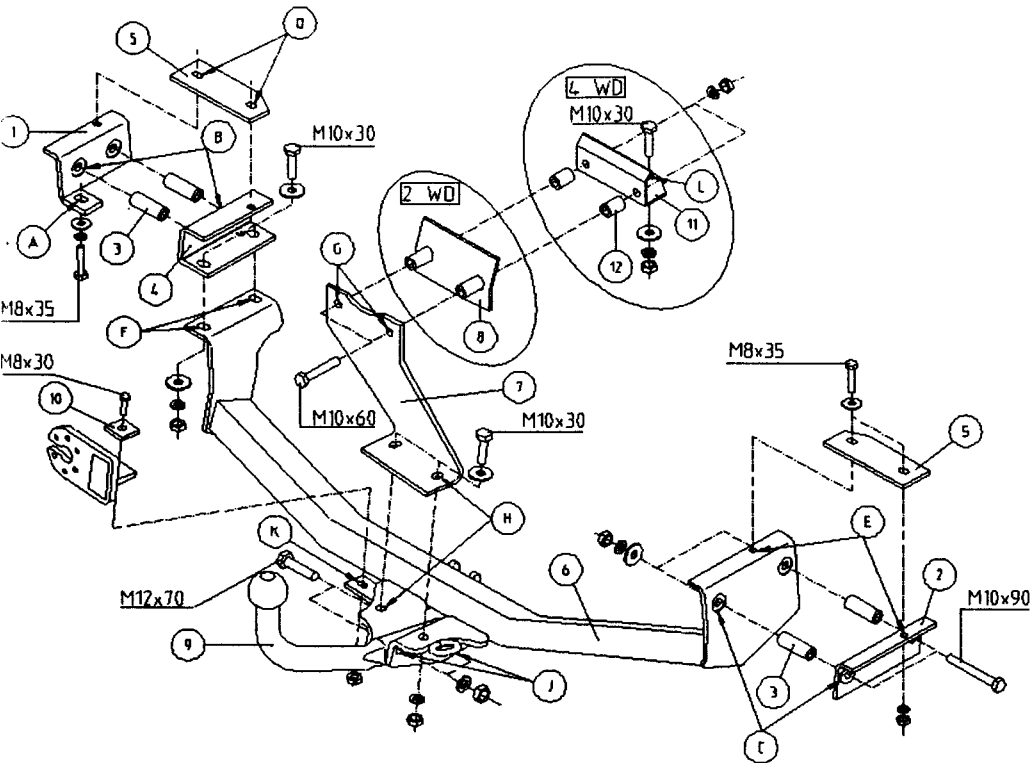
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

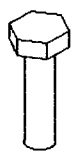
Pour le max. poids de remorque de votre voiture référez à la description d'usage de votre voiture.

Consulte a su distribuidor sobre la masa máxima que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter

- | | | | |
|---|-----------|---|---------|
|  | 1x M 8x30 |  | 4x M 8 |
| | 5x M 8x35 | | 11x M10 |
| | 5x M10x30 | | 2x M12 |
| | 2x M10x60 | | |
| | 4x M10x90 | | |
| | 2x M12x70 | | |
|  | 5x M 8 |  | 5x M 8 |
| | 11x M10 | | 11x M10 |
| | 2x M12 | | |
|  | 1x M 8 | | |

Indien een hulpkoppeling wordt gemonteerd dienen deze bouten M10 met een aanhaalmoment van 46Nm te worden vastgezet.

17. Tobo B.V. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

17. Tobo B.V. kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist. (art. 185, lid 2 N.B.W.)



901 1944 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter beklædningen, bagpanelet af kunststof og kofangeren. Fjern vindføringspladen og sav den på detalje "1" angivne del ud. fjern reservehulet og slå gulvtæppet i bagagerummet til side. Frigør det bagerste udstødningsophæng og fjern ca. 20 mm af varmeskjoldets fulde bredde (se detalje "2").
3. For at opnå korrekt montage af trækkrogen er det meget vigtigt, at montagehullerne "B" og "C" bores så lige og parallelt som muligt gennem chassisvangerne.
4. Monter hjørnestøtte "1" med det aflange hul "A" (11x18 mm) ved udstødningsophængets frie hul med bolt M8x35. Afmærk hjælpehullerne "B"s (ø 11 mm) positioner på venstre sidepanel ifølge detalje "3". Med et langt bor (f.eks. 400 mm) bores ø 11 mm gennem venstre sidepanel og derefter helt igennem chassisvangen, idet støtte "1" anvendes som boreskabelon.
5. Fjern den opstående kant på slæbekrogen med et stemmejern. Afmærk hjælpehullet "C1"s position på højre sidepanel ifølge detalje "4". Bor nu gennem det højre sidepanel og ved hjælp af støtte "2" (ø 11 mm og den vækhakkede kant er centrum) helt gennem chassisvangen. Bor nu også det andet hul ved hjælp af støtte "2" så parallelt muligt med det første hul.
6. Udbor hullerne "B" og "C" til venstre og højre på ydersiden af chassisvangerne (ø 19 mm).
7. Anbring på venstre side støtte "1" sammen med afstandsbøsningerne "3" (ø 18x3,5 l=54 mm) og boltene M10x90 i de opborede huller. Monter derefter støtte "4" med tilhørende fjederskiver og møtrikker M10. NB! Vent med at spænde disse bolte!
8. Bor hullerne "D" (ø 9 mm) fra undersiden gennem bundpladen (PAS PÅ KABLERNE PÅ INDERSIDEN) og monter derefter kontraplade "5" (140x50 mm) ved hjælp af bolte M8x35, fjederskiver, slutskeer og møtrikker.
9. Monter trækkrogen på venstre side med bolte M10x30, fjederskiver, slutskeer og møtrikker. Skub på højre side boltene M10x90 inde fra og ud gennem de allerede borede huller.
10. Anbring afstandsbøsningerne "3" (ø 18x3,5 l=54 mm) på højre side over boltene i hullerne "C" (ø 19 mm) og monter derefter støtte "2" på ydersiden med tilhørende fjeder- og slutskeer. NB! Vent med at spænde disse bolte!
11. Bor hullerne "E" (ø 9 mm) gennem bundpladen (PAS PÅ KABLERNE PÅ INDERSIDEN) og monter kontraplade "5" (140x50 mm) i bagagerummet med bolte M8x35, møtrikker, fjeder- og slutskeer.
12. Monter plade "7" på trækkrogen med bolte M10x30 ved hullerne "H". Bor hullerne "G" (ø 11 mm) gennem bagpanelet og forstør disse huller kun på indersiden (ø 19 mm).
VED 2WD: Monter kontraplade "8" på bagagerummets side med bolte M10x60, fjederskiver og møtrikker (se detalje "5").
VED 4WD: Anbring boltene M10x60 ved hullerne "G". Monter først afstandsbøsningerne "12" (ø 18x3,5 l=26 mm) og derefter kontraplade "11" ved hjælp af fjederskiver og møtrikker M10. Bor hul "L" (ø 11 mm) gennem bundpladen og fastgør kontraplade "11" ved hjælp af M10x30, fjeder- og slutskeer samt møtrik M10.
13. Spænd nu alle bolte og møtrikker. Anvend følgende spændemomenter:
M8 23 Nm
M10 46 Nm
M12 79 Nm
14. Genanbring først udstødningen og derefter vindføringspladen og kofangeren.
15. Monter kuglestangen ved hjælp af M12x70 og stikdåsepladen med bolt M8x30, strimmel "10" og møtrik M8.
16. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
17. Tobo B.V. kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukundig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

901 1944 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de atalaje. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar la alfombra interior, el panel trasero de plástico y el parachoques. Retirar el spoiler y serrar la parte indicada en el detalle "1". Quitar la rueda de repuesto y retirar la alfombra del piso del maletero. Soltar la abrazadera trasera del tubo de escape y retirar unos 20 mm de la pantalla térmica a todo lo ancho (véase detalle "2").
3. Para efectuar un montaje correcto del gancho de tiro es de vital importancia que se taladren los orificios de fijación "B" y "C" lo más recta y paralelamente posible a través de los largueros del chasis.
4. Montar el angular "1" cuya ranura de mandrilado "A" (11x18mm) se encuentra en el orificio quedado libre de la suspensión del tubo de escape, con perno M8x35. Delimitar la posición de los orificios auxiliares "B" (ø11) en el panel lateral izquierdo, según detalle "3". Realizar ahora con una broca larga (por ejemplo 400 mm de largo) una taladro de 11 mm de diámetro a través del panel lateral izquierdo y a continuación totalmente a través del larguero del chasis, sirviéndose del soporte "1" como plantilla para el taladro.
5. Quitar con un cincel el borde sobresaliente de la argolla de remolque. Delimitar la posición del orificio auxiliar "C" en el panel lateral derecho, según el detalle ampliado "4". Taladrar ahora a través del panel lateral derecho y, sirviéndose del soporte "2" (ø11 con el borde cincelado como centro), totalmente a través del larguero del chasis. Taladrar después también el segundo orificio, sirviéndose del soporte "2", lo más paralelamente posible al primer orificio.
6. Agrandar los orificios "B" y "C" hasta ø19 mm a la izquierda y a la derecha en la parte exterior de los largueros del chasis.
7. Colocar a la izquierda el soporte "1" junto con los tubos distanciadores "3" (ø18x3,5 l=54 mm) y los pernos M10x90 en los orificios agrandados. Montar después el soporte "4" con los aros elásticos y tuercas M10 correspondientes. Atención: ¡Aún no fijar estos pernos!
8. Taladrar los orificios "D" (ø9 mm) desde el lado inferior a través del piso (ATENCIÓN AL CABLEADO EN LA PARTE INTERIOR) y montar a continuación la contrachapa "5" (140x50 mm) por medio de los pernos M8x35, aros elásticos, arandelas y tuercas.
9. Montar el gancho a la izquierda con pernos M10x30, aros elásticos, arandelas y tuercas. Meter a la derecha, desde dentro hacia fuera, los pernos M10x90 en los orificios ya taladrados.
10. Colocar a la derecha los tubos distanciadores "3" (ø18x3,5 l=54 mm) sobre los pernos en los orificios "C" (ø19 mm) y montar a continuación el soporte "2" en la parte exterior con los aros elásticos y arandelas correspondientes. Atención: Aún no fijar estos pernos.
11. Taladrar los orificios "E" (ø9 mm) a través del piso (ATENCIÓN AL CABLEADO EN LA PARTE INTERIOR) y montar la contrachapa "5" (140x50 mm) en el maletero con los pernos M8x35, tuercas, aros elásticos y arandelas.
12. Montar la chapa "7" en el gancho de tiro, donde se encuentran los orificios "H", con los pernos M10x30. Taladrar los orificios "G" (ø11 mm) a través del panel trasero y agrandarlos sólo en la parte interior hasta ø19 mm.
2WD: Montar la contrachapa "8" en el lado del maletero con los pernos M10x60, aros elásticos y tuercas (véase detalle "5").
4WD: Colocar los pernos M10x60 en los orificios "G". Montar primero los tubos distanciadores "12" (ø18x3,5 l=26 mm) y después la contrachapa "11" por medio de aros elásticos y tuercas M10. Taladrar el orificio "L" (ø11 mm) a través del piso y fijar la contrachapa "11" con M10x30, aro elástico, arandela y tuerca M10.
13. Ahora apretar todos los pernos y tuercas. Utilizar el siguiente par de apriete:
M8 23 Nm
M10 46 Nm
M12 79 Nm
14. Primero, montar de nuevo el tubo de escape y, a continuación, el spoiler y el parachoques.
15. Montar la barra de la bola por medio de M12x70 y la placa del enchufe por medio del perno M8x30, cubrejunta "10" y tuerca M8.
16. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los momentos de tracción dados).
17. Tobo B.V. no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).



901 1944 FITTING INSTRUCTIONS

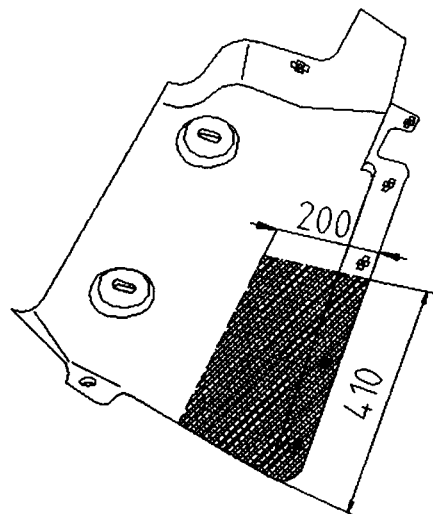
1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the boot trim, the synthetic rear panel and the bumper. Remove the air guide plate and saw the indicated part (see detail "1"). Remove the spare wheel and remove the boot mat. Loosen the rearmost exhaust suspension clamp. Remove ± 20 mm over the entire width of the heat shield (see detail "2").
3. For a good fitting of the towbar it is very important to drill the fitting holes "B" and "C" as straight and as parallel as possible through the chassis members.
4. Mount the bracket "1" with elongated hole "A" (11x18mm) at the existing hole of the exhaust suspension using the M8x35 bolt. Mark off the position of the guiding holes "B" ($\varnothing 11$) on the LH side panel according to detail "3". Drill, using a drill $\varnothing 11$ mm (400 mm long) through the LH side panel and then, using the the bracket "1" as drilling jig, fully through the chassis member.
5. Remove with a chisel the reinforcement rim of the towing ring. Mark off the position of the guiding hole "C1" in the RH side panel according to detail drawing "4". Now drill through the RH side panel and using bracket "2" ($\varnothing 11$ and the removed rim is the centre of the hole) fully through the chassis member. Then drill the second hole (using bracket "2") as parallel as possible on the first hole.
6. Enlarge the holes "B" and "C" LH and RH on the outside of the chassis members to $\varnothing 19$ mm.
7. Place on the LH side the bracket "1" together with the distance tubes "3" ($\varnothing 18 \times 3,5$ l=54 mm) and the M10x90 bolts in the drilled holes. Then mount the bracket "4" with the provided spring washers and nuts M10. Attention: do not tighten these bolts yet.
8. Drill the holes "D" ($\varnothing 9$ mm) from the underside through the bottom plate (ATTENTION THE WIRING ON THE INSIDE) and then mount the backing plate "5" (140x50 mm) using the M8x35 bolts, spring washers, plain washers and nuts.
9. Mount the towbar on the LH side using the M10x30 bolts, spring washers, plain washers and nuts. Push on the RH side the M10x90 bolts from the inside to the outside through the drilled holes.
10. Place on the RH side the distance tubes "3" ($\varnothing 18 \times 3,5$ l=54 mm) over the bolts in the holes "C" ($\varnothing 19$ mm) and then mount bracket "2" on the outside using the provided spring- and plain washers. Attention: don not tighten these bolts yet.
11. Drill the holes "E" ($\varnothing 9$ mm) through the bottom plate (ATTENTION THE WIRING ON THE INSIDE) and mount the backing plate "5" (140x50 mm) in the boot using the M8x35 bolts, nuts, spring- and plain washers.
12. Mount plate "7" on the towbar at the holes "H" using the M10x30 bolts. Drill the holes "G" ($\varnothing 11$ mm) through the rear panel and enlarge these holes only on the inside to $\varnothing 19$ mm.
FOR 2 WD : Mount backing plate "8" on the boot side using the M10x60 bolts, spring washers and nuts (see detail "5").
FOR 4WD : Place the M10x60 bolts at the holes "G". First mount distance tubes "12" ($\varnothing 18 \times 3,5$ l=26 mm) and after that backing plate "11" using spring washers and nuts M10. Drill hole "L" ($\varnothing 11$ mm) through the bottom plate and fix backing backing plate "11" using the M10x30 bolt, spring-, plain washer and nut M10.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 23 Nm
M10 46 Nm
M12 79 Nm
14. Remount the exhaust. Remount the air guide plate and the bumper.
15. Mount the ball using the M12x70 bolts, spring washers and nuts and the socket plate using the M8x30 bolt, plate "10" and nut M8.
16. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
17. Toba B.V. can't be held responsible for any defect in the product as be caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person for whom he is responsible.(art. 185, lid 2 N.B.W.)

901 1944 DESCRIPTION DU MONTAGE

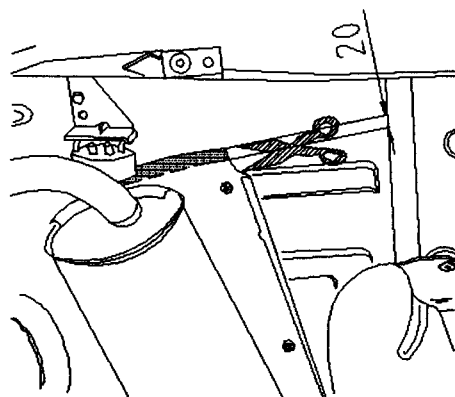
1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le revêtement intérieur, le panneau arrière plastique et le pare chocs. Enlever la plaque de guidage d'air et scier la partie indiquée comme montré sur le détail "1". Déposer la roue de secours et le tapis du coffre. Décrocher l'étrier de suspension d'échappement arrière. Enlever ± 20 mm par la largeur hors tout du bouclier thermique (voir détail "2").
3. Pour un montage correct d'attelage c'est très important de percer les trous de fixation "B" et "C" aussi droit et parallèle que possible à travers les longerons du véhicule.
4. Monter le support "1" avec le trou oblong "A" (11x18 mm) au trou existant de la suspension d'échappement avec le boulon M8x35. Marquer la position des trous de guidage "B" ($\varnothing 11$) sur le panneau de côté gauche comme montré sur le dessin de détail "3". Percer avec un foret $\varnothing 11$ mm (400 mm long) par le panneau de côté gauche, en utilisant le support "1" comme modèle à forer, à travers le longeron du véhicule.
5. Enlever avec un ciseau la bordure de renfort de l'anneau de remorquage. Marquer la position du trou de guidage "C1" dans le panneau de côté droit comme montré dans le dessin de détail "4". Percer maintenant par le panneau de côté droit, en utilisant le support "2", ($\varnothing 11$ mm et la bordure enlevée est le centre du trou) à travers le longeron du véhicule. Percer le deuxième trou, en utilisant le support "2", aussi parallèle que possible au premier trou.
6. Agrandir les trous "B" et "C" gauche et droit au côté extérieur des longerons du véhicule à un $\varnothing$ de 19 mm.
7. Positionner au côté gauche le support "1" ensemble avec les entretoises "3" ($\varnothing 18 \times 3,5$ l=54 mm) et les boulons M10x90 dans les trous alésés. Puis monter le support "4" avec les rondelles grower et les écrous M10 fournies. Attention: ne bloquer pas encore les boulons!
8. Percer les trous "D" ($\varnothing 9$ mm) du dessous à travers le plancher du coffre (**attention: le câblage au côté intérieur**) et puis monter la contre plaque "5" (140x50 mm) à l'aide des boulons M8x35, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous
9. Monter l'attelage au côté gauche avec les boulons M10x30, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous. Pousser au côté droit les boulons M10x90 de l'intérieur vers l'extérieur à travers les trous percés.
10. Positionner au côté droit les entretoises "3" ($\varnothing 18 \times 3,5$ l=54mm) par-dessus les boulons dans les trous "C" ($\varnothing 19$ mm) et puis monter le support "2" au côté extérieur avec les rondelles grower et les rondelles plates fournies. Attention: ne bloquer pas encore ces boulons.
11. Percer les trous "E" ($\varnothing 9$ mm) par le plancher du coffre (**attention: le câblage au côté intérieur**) et monter la contre plaque "5" (140x50 mm) dans le coffre avec les boulons M8x35, les écrous, les rondelles grower et les rondelles plates.
12. Monter la plaque "7" à l'attelage avec les boulons M10x30 au niveau des trous "H". Percer les trous "G" ($\varnothing 11$ mm) par le panneau arrière et agrandir ces trous seulement au côté intérieur jusqu'à $\varnothing 19$ mm.
POUR 2 WD: Monter la contre plaque "8" au côté de coffre avec les boulons M10x60, les rondelles grower et les écrous (voir détail "5").
POUR 4 WD : Placer les boulons au niveau des trous "G". Monter les entretoises "12" ($\varnothing 18 \times 3,5$ l= 26mm) et puis la contre plaque "11" à l'aide des rondelles grower et les écrous M10. Percer le trou "L" ($\varnothing 11$) par le plancher de coffre et fixer la contre plaque "11" à l'aide du boulons M10x30, la rondelle grower, la rondelle plate et l'écrou M10.
13. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 23 Nm
M10 46 Nm
M12 79 Nm
14. Remettre le pot d'échappement. Remonter la plaque de guidage d'air et le pare chocs.
15. Monter la rotule à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous et monter le support de prise à l'aide du boulon M8x30, la plaque "10" et l'écrou M8.
16. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
17. Toba B.V. décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901.1944

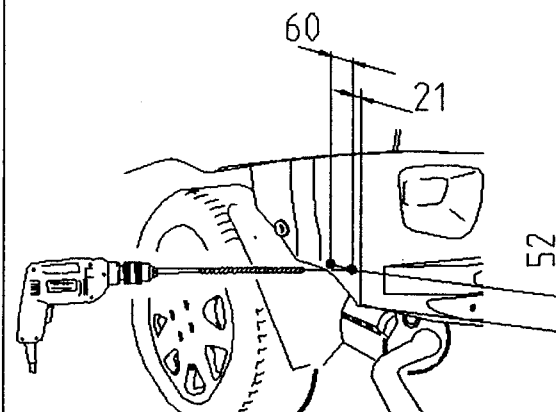
DETAIL 1



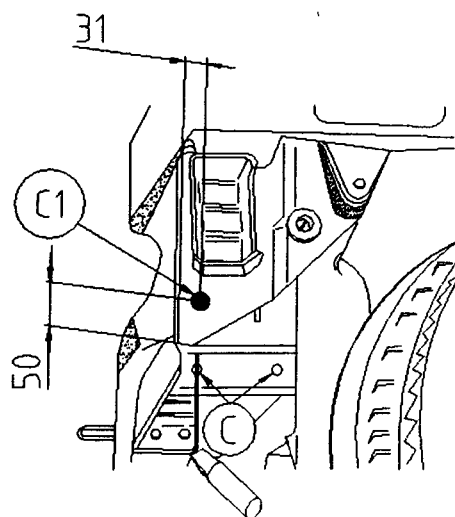
DETAIL 2



DETAIL 3



DETAIL 4



DETAIL 5

